

ГИМН ЛУНЕ

HYMNE À LA LUNE

Слова Ф. Г. ЛАФЕРМЬЕРА(?)

Перевод Н. Рождественской

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Maestoso

1. Влюб - лен - ный пред - по - чи - та - ет лу -
1. Tout cœur sen - si - ble fré - fe - re la

кар *mf*

- ну си - я - ни - ю дня... Луч
lune à l'as - tre du jour; sa

лун - ный мяг - ко си - я ет, та
faible et ten - dre lu - miè - ré sombre

- и н - ствен - ный свет да - ря. Он неж - но влю - блен - ных скры -
 et clai - re tour à tour, of - fre son om - bre au mys -

- ва - ет, их тай - ну люб - ви хра - ня.
 - iè - re et ses clar - tés à l'a - tour.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Когда я с милой в разлуке, Свет лунный шлет мне покой, Смягчает ласково муки Души, что полна тоской, Как будто лучи, словно руки, Сплетаются надо мной.</p> | <p>2. Des longues nuits, de l'absence Seule elle adoucit l'horreur, Offre à mon coeur l'espérance Porte à mes sens la fraîcheur, Et semble par son silence Attentive à ma douleur.</p> |
| <p>3. Когда невинность боится Порыву сердце вручать, Колеблется и страшится, Не зная, как поступать, — Свет лунный вуалью стремится Стыдливость любви прикрывать.</p> | <p>3. Quand la timide innocence Balance entre son vainqueur Et la sévère décence, Alors, pour calmer son coeur, Elle offre à la jouissance Le voile de la pudeur.</p> |
| <p>4. Луна, на небе сияя, Пастушке светит порой, Шаги ее направляя Неведомой ей тропой... Красой ее облик венчает, Хоть он не блестит красой.</p> | <p>4. La lueur douce et discrète D'amour dirige les pas, De la jeune bergère Fait deviner les appâts, Et quelquefois même en prête A celle qui n'en a pas.</p> |
| <p>5. О ночи! Луны свет неясный Помог мне счастье узнать, Помог с Сильвией прекрасной Любви глубину понять, Яд ревности жгучей, опасной Из сердца навек изгнать.</p> | <p>5. O nuit, par elle embellie, O nuit, qui fait mes beaux jours! Quand je suis près de Sylvie, Puisses tu durer toujours, Endormir la jalousie, N'éveiller que les Amours!</p> |